



# Amtsblatt

## DER GEMEINDE MITTELHERWIGSDORF

mit den Ortsteilen Eckartsberg, Mittelherwigsdorf, Oberseifersdorf, Radgendorf



GEMEINDEVERWALTUNG MITTELHERWIGSDORF • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf  
Tel.: 0 35 83 / 5 01 30 • Fax: 0 35 83 / 5 01 39 • E-Mail: [gemeinde@mittelherwigsdorf.de](mailto:gemeinde@mittelherwigsdorf.de) • [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de)

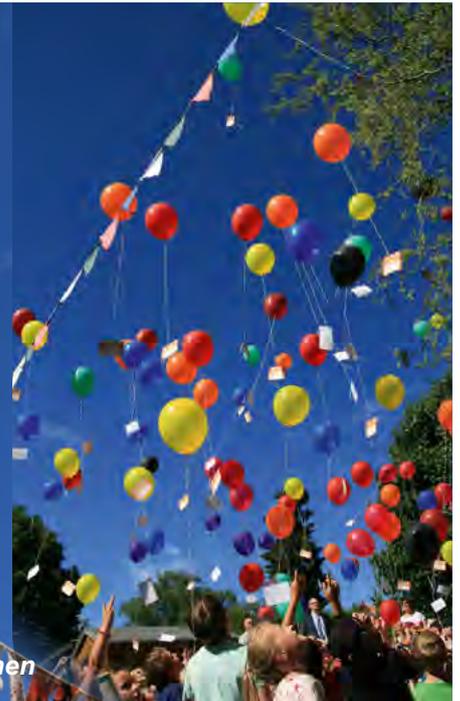
Nr. 6

14. Juni 2017

26. Jahrgang



## 60 Jahre Hort Mittelherwigsdorf



*Freunde sind wichtig zum Sandburgen bauen  
Freunde sind wichtig, wenn andre dich hauen  
Freunde sind wichtig zum Schneckenhaus suchen  
Freunde sind wichtig zum Essen von Kuchen*

*Vormittags, abends; im Freien, im Zimmer  
wann Freunde wichtig sind – EIGENTLICH IMMER! ...*



Diese Zeilen erklangen zum Hortjubiläum am Kindertag. Die Erzieherinnen und Hortkinder mit Ihren Familien, Freunden und vielen vielen Gästen trafen sich auf dem Schulhof am Donnerstag, den 1. Juni 2017.

Nachdem die Hortleiterin Claudia Grunewald alle herzlich begrüßte, ließen die Kinder über einhundert Luftballons mit Wunschkarten in den Himmel aufsteigen. Lieder zur Freundschaft und Nobody is perfect (niemand ist perfekt) im Kopf erklangen und der Bürgermeister Markus Hallmann fand passende Worte zum Jubiläum. Überleitend zur Erweiterung der Horträume durch den Neubau konnte er mit Stolz das Wort an den leitenden Zimmermann übergeben, der mit einem Richtfestspruch gute Wünsche für das entstehende Gebäude aussprach. Rhythmisch-sportliche Tänze der Zumba-Kids-Gruppe unter der Leitung von Kerstin Linke entfachten bei ALLEN Partylaune.

(weiter auf Seite 2)



## FESTWOCHELENDE

25. BIS 27. AUGUST 2017



# 60 Jahre Hort Mittelherwigsdorf



Viele Überraschungen erwarteten Groß und Klein – Bogen schießen, Hüpfburg, Kinderschminken, die Jugendfeuerwehr Mittelherwigsdorf und Fotoecke ... Auch für das leibliche Wohl war bestens gesorgt. Umrahmt von Discoklängen aus den Boxen von unserem DJ Peter Döring konnten alle ausgelassen feiern.

Wochenlang planten Horterzieherinnen und Elternvertreter dieses Fest, holten sich Unterstützung, bastelten und probten mit den Kindern.

Wir möchten uns bei ALLEN ganz herzlich bedanken, die zum Gelingen dieser Jubiläumsparty beigetragen haben. Dank an alle, die unsere aufgestellten Spendenboxen reichlich gefüllt haben; Danke für andere Geld- und Sachspenden. Vielen Dank allen Helfern vor, während und nach der Party.

*Claudia, Sylvia, Gabi, Regine, Carola und Mary aus dem Hort*



## Amtliches

# Aufruf zur Einreichung Ihrer Vorhaben im Naturpark Zittauer Gebirge

Die LEADER-Region Naturpark Zittauer Gebirge stellt im Rahmen der Regionalentwicklung Budget für die unterschiedlichsten Vorhaben zur Verfügung. Sowohl für Investitionen im privaten als auch im unternehmerischen Bereich, von Vereinen und Kommunen gibt es die Möglichkeit der Unterstützung. Bei Interesse steht Ihnen das Regionalmanagement gern beratend zur Seite.

Bei Fragen wenden Sie sich gern an uns!

Regionalmanagement  
NATURPARK ZITTAUER GEBIRGE  
Zittauer Stadtentwicklungsgesellschaft mbH  
Innere Weberstraße 34  
02763 Zittau

Ansprechpartner:  
Karina Hitziger  
Telefon: 03583 778819  
Fax: 03583 778899  
E-Mail: k.hitziger@stadtsanierung-zittau.de  
Dr. Thomas Gottschalk  
Telefon: 03583 778820  
Fax: 03583 778899  
E-Mail: t.gottschalk@stadtsanierung-zittau.de



### Fünfter Projektaufruf Naturpark Zittauer Gebirge

#### Aufruf 05-05/17

Der Aufruf erfolgt am 30. Mai 2017.  
Der Aufruf erfasst den gesamten Inhalt der LEADER-Entwicklungsstrategie.

Veröffentlichung im Internet unter folgender Internet-Adresse:

- <http://naturpark-zittauer-gebirge.de/deutsch/regionalentwicklung.html>
- <http://www.stadtsanierung-zittau.de/page.php?p=2>

darüber hinaus kommuniziert über:  
– die Aushänge der Kommunen im Naturpark Zittauer Gebirge  
Das für den Aufruf bekannt gegebene LEADER-Budget beträgt insgesamt 3.100.000 €. Stichtag für die Einreichung der Anträge ist am 5. Juli 2017 um 12.00 Uhr. Termin für die Sitzung des Gremiums zur Vorhabenauswahl ist am 1. September 2017.

### Im Rahmen von LEADER werden folgende Maßnahmen aufgerufen:

| Nr.   | Maßnahmenbezeichnung                                      | LEADER-Budget  |
|---|---|----------------|
| <b>Ziel 1 Generationsübergreifende Lebensqualität im Naturpark Zittauer Gebirge</b> |   |                |
| 1.1   | Private Um- und Wiedernutzung                             | 1.000.000,00 € |
| 1.1.1   | Wiedernutzung leerstehender Bausubstanz zum Hauptwohnsitz |                |

|   |  |              |
|---|--|--------------|
| 1.2   | Grundversorgung  | 250.000,00 € |
| 1.2.1   | Nicht gewerbliche Grundversorgung                              |              |
| 1.2.2   | Gewerbliche Grundversorgung                                    |              |
| <b>Ziel 2 Tourismus als starker Wirtschaftsfaktor</b>   |  |              |
| 2.1   | Tourismus  | 550.000,00 € |
| 2.1.1   | Tourismdienstleistungen  |              |
| 2.1.2   | Kleine touristische Infrastruktur                              |              |
| 2.1.3   | Qualitätsverbesserung von Beherbergungsbetrieben               |              |
| <b>Ziel 3 Stabiler Mittelstand sichert Arbeitsplätze</b>  |  |              |
| 3.1   | Regionale Wirtschaft   | 500.000,00 € |
| 3.1.1   | Wirtschaftliche Nutzung ortsbildprägender Bausubstanz          |              |
| 3.1.2   | Erhaltung / Entwicklung Außenhülle für wirtschaftliche Nutzung |              |
| 3.1.3   | Investive Maßnahmen für eine wirtschaftliche Nutzung           |              |
| <b>Ziel 4 Traditionspflege, zukunftsfähige Bildung, Kultur und Sport bieten neue Perspektiven</b> |  |              |
| 4.2   | Öffentliche Freianlagen und Vereisanlagen                      | 50.000,00 €  |
| 4.2.1   | Neu- und Ausbau öffentlich nutzbarer Freianlagen               |              |
| 4.2.2   | Vereisanlagen  |              |
| 4.3   | Ländliches Kulturerbe  | 350.000,00 € |
| 4.3.1   | Ländliches Kulturerbe  |              |
| 4.3.2   | Kirchen  |              |
| <b>Ziel 5 Naturpark Zittauer Gebirge als Vorbildlandschaft / Nachhaltige Landschaftspflege</b>    |  |              |
| 5.2   | Hochwasserschutz, Bodenerosion und Revitalisierung             | 150.000,00 € |
| 5.2.1   | Hochwasserschutz und Schutz vor Bodenerosion                   |              |
| 5.2.2   | Abbruch und Entsiegelung                                       |              |
| <b>Priorität 1z Ziel übergreifend</b>   |  |              |
| 7.1   | Konzeptionelle Maßnahmen, Steuerung und Qualifizierung         | 250.000,00 € |
| 7.1.1   | Fortschreibung LES   |              |
| 7.1.2   | Betreiben LAG / RM   |              |
| 7.1.3   | Projektsteuerung   |              |
| 7.1.4   | Qualifizierung   |              |

Vorhaben sind einzureichen bei:

Regionalmanagement  
NATURPARK ZITTAUER GEBIRGE  
Zittauer Stadtentwicklungsgesellschaft mbH  
Innere Weberstraße 34  
02763 Zittau

Hier erhalten Sie auch Beratung, weitere Informationen und die erforderlichen Unterlagen

|   |   |
|---|---|
| <b>Amtsbblatt</b><br><small>DER GEMEINDE MITTELHERWIGSDORF</small><br><small>mit den Ortsteilen Eckartsberg, Mittelherwigsdorf, Oberseifersdorf, Radgendorf</small> | Die Ausgabe 7/2017<br>erscheint am 12.07.2017<br><b>Anzeigenschluss: 03.07.17</b> |
|---|---|

## Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt



### Geburt:

OT Eckartsberg  
Vonczina, Julia am 18.05.2017

OT Oberseifersdorf  
Halank, Ella am 19.05.2017

OT Mittelherwigsdorf  
Hentschel, Mila am 30.05.2017

**Herzlichen Glückwunsch!**



### Sterbefälle:

OT Eckartsberg  
Heidrich, Elisabeth am 28.04.2017

**Herzliches Beileid!**

## Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf

Montag 9.00–12.00 Uhr  
Dienstag 9.00–12.00 Uhr und 13.00–18.00 Uhr  
Donnerstag 9.00–12.00 Uhr und 13.00–15.00 Uhr

## Gemeinderatssitzung Juni 2017

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am **Montag, dem 26.06.2017 um 19:30 Uhr** im **Dorfgemeinschaftshaus Radgendorf, Radgendorfer Ring 40** statt.

Die Tagesordnungen sind den Aushängen zu entnehmen und werden unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) bekannt gegeben.

Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

*Markus Hallmann, Bürgermeister*

## Beschlüsse des Gemeinderates vom 22.05.2017

### **Beschluss-Nr.: 027/05/17**

Der Gemeinderat beschließt, der Fa. Fiedler Maschinenbau und Technikvertrieb GmbH mit einer Bruttoangebotssumme von 114.165,03 € den Zuschlag für die Lieferung eines Mehrzweckgeräteträgers mit Ladekran zu erteilen.

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 15  
Ja-Stimmen: 15, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

### **Beschluss-Nr. 028/05/17**

Der Gemeinderat stimmt der Annahme von Spenden bis zum 10.05.2017 in nachfolgender Höhe zu. Die Auflistung über die Einzelspenden lag dem Gemeinderat vor.

| Produkt                  | Bezeichnung                   | Betrag (€) |
|--------------------------|-------------------------------|------------|
| 12.60.01.00<br>Feuerwehr | Spenden von priv. Unternehmen | 150,00     |
| 28.10.04.17<br>Gem.feste | Spenden von priv. Unternehmen | 600,00     |
| 28.10.04.17<br>Gem.feste | Spenden von Privatpersonen    | 670,00     |
| 36.51.01.01<br>Kita MHD  | Spenden von Privatpersonen    | 200,00     |
| 36.51.01.02<br>Kita ECK  | Spenden von Privatpersonen    | 50,00      |
| 36.51.01.04<br>Hort      | Spenden von priv. Unternehmen | 200,00     |
| 36.51.01.04<br>Hort      | Spenden von Privatpersonen    | 150,00     |
|                          |                               | 2020,00    |

### Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 15  
Ja-Stimmen: 15, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

### **Beschluss-Nr. 029/17**

Der Gemeinderat beschließt das gemeindliche Einvernehmen zum Bauantrag „Errichtung eines Einfamilienhauses im Bungalowstil mit Flachdach und Attika auf dem Flurstück 11/4 in Mittelherwigsdorf, Ortsteil Radgendorf.“

### Abstimmungsergebnis:

Gesetzliche Anzahl der Mitglieder des Gemeinderates einschließlich Bürgermeister: 17, davon anwesend: 15  
Ja-Stimmen: 13, Nein-Stimmen: 1, Stimmenthaltungen: 1

## Sprechstunde des Friedensrichters

Am **Dienstag, dem 27.06.2017** findet die Sprechstunde von 17.00 bis 18.00 Uhr in der 1. Etage des Mittelherwigsdorfer Gemeindeamtes statt.

Die Postanschrift lautet: Gemeinde Mittelherwigsdorf  
– Friedensrichter –  
Am Gemeindeamt 7  
02763 Mittelherwigsdorf

Die eingegangene Post wird ungeöffnet an den Friedensrichter weiter geleitet.

Per Email erreichen Sie die Friedensrichter unter [friedensrichter@mittelherwigsdorf.de](mailto:friedensrichter@mittelherwigsdorf.de).

## Öffentliche Bekanntmachung des Zweckverbandes Industriegebiet Zittau Nord/Ost

### Haushaltssatzung des ZV Industriegebiet Zittau N/O für das Haushaltsjahr 2017

Aufgrund von § 74 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der jeweils geltenden Fassung hat die Verbandsversammlung in der Sitzung am 10.04.2017 folgende Haushaltssatzung erlassen:

#### § 1

Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2017, der die für die Erfüllung der Aufgaben der Gemeinden voraussichtlich anfallenden Erträge und entstehenden Aufwendungen sowie eingehenden Einzahlungen und zu leistenden Auszahlungen enthält, wird

im Ergebnishaushalt mit dem

|  |           |
|--|-----------|
| – Gesamtbetrag der ordentlichen Erträge auf  | 921.500 € |
| – Gesamtbetrag der ordentlichen Aufwendungen auf                                   | 913.611 € |
| – Saldo aus den ordentlichen Erträgen und Aufwendungen (ordentliches Ergebnis) auf | 7.889 €   |

|  |         |
|--|---------|
| – Betrag der veranschlagten Abdeckung von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren auf  | 0 €     |
| – Saldo aus den ordentlichen Erträgen und Aufwendungen einschließlich der Abdeckung von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren (veranschlagtes ordentliches Ergebnis) auf | 7.889 € |
| – Gesamtbetrag der außerordentlichen Erträge auf   | 0 €     |
| – Gesamtbetrag der außerordentlichen Aufwendungen auf  | 0 €     |
| – Saldo aus den außerordentlichen Erträgen und Aufwendungen (Sonderergebnis) auf   | 0 €     |
| – Gesamtbetrag des ordentlichen Ergebnisses auf  | 7.889 € |
| – Gesamtbetrag des Sonderergebnisses auf   | 0 €     |
| – Gesamtergebnis auf   | 7.889 € |

im Finanzhaushalt mit dem

|   |            |
|---|------------|
| – Gesamtbetrag der Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit  | 697.000 €  |
| – Gesamtbetrag der Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit  | 630.800 €  |
| – Zahlungsmittelüberschuss oder -bedarf aus laufender Verwaltungstätigkeit als Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf   | 66.200 €   |
| – Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf   | 0 €        |
| – Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf   | 115.500 €  |
| – Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf   | -115.500 € |
| – Finanzierungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag als Saldo aus Zahlungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag aus laufender Verwaltungstätigkeit und dem Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf | -49.300 €  |
| – Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf  | 0 €        |
| – Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf  | 0 €        |
| – Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf  | 0 €        |
| – Saldo aus Finanzierungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag und Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit als Änderung des Finanzierungsmittelbestandes auf   | -49.300 €  |

festgesetzt.

**§ 2**

Kredite für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen werden nicht veranschlagt.

**§ 3**

Verpflichtungsermächtigungen werden nicht veranschlagt.

**§ 4**

Der Höchstbetrag der Kassenkredite, der zur rechtzeitigen Leistung von Auszahlungen in Anspruch genommen werden darf, wird auf 150.000 € festgesetzt.

**§ 5**

Die Hebesätze werden wie folgt festgesetzt:  
 für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe 0 v.H.  
 für die Grundstücke (Grundsteuer B) auf 0 v.H.  
 Gewerbesteuer auf 0 v.H.

Zittau, den 10.05.2017 T. Zenker, *Verbandsvorsitzender*

Die Haushaltssatzung 2017 wurde der Rechtsaufsichtsbehörde angezeigt. Der Haushaltsbescheid wurde am 05.05.2017 erlassen. Die öffentliche Auslegung des Haushaltplanes 2017 des Zweckverbandes Industriegebiet Zittau N/O erfolgt gemäß § 76 Sächsische Gemeindeordnung in der Zeit vom 13.06.2017 bis 21.06.2017 beim Verbandsvorsitzenden im Rathaus der Stadt Zittau, Markt 1, Zimmer 209, Sekretariat Oberbürgermeister. Die Einsichtnahme kann an den angegebenen Tagen während der üblichen Sprechzeiten erfolgen.

T. Zenker, *Verbandsvorsitzender*

**Grundsteuern und Abgaben**

Sehr geehrte Steuer- und Abgabenzahler, die Gemeindekasse möchte Sie an die nächste Fälligkeit für Steuern und Abgaben am **01.07.2017** erinnern. Fällig sind u.a. Grundsteuer A und B bei Jahreszahlern, die Hundesteuer sowie Land- und Gartenpachten. Die betroffenen Steuer- und Abgabenzahler werden gebeten, diesen Fälligkeitstermin zu beachten. Zudem besteht nach wie vor die Möglichkeit, fällige Beträge im Lastschriftverfahren durch die Gemeindekasse einziehen zu lassen. Entsprechende Vordrucke erhalten Sie in der Gemeindekasse oder im Internet unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de).

Prade, *Gemeindekasse*



**ERÖFFNUNG ORTSAUSSTELLUNG  
 „750 JAHRE OBERSEIFERSDORF,,**

**Samstag, 1. Juli, 14 Uhr  
 ehemalige Schule, Willi-Gall-Straße 3**

Ausstellung danach geöffnet bis 27. August,  
 jeweils Samstag und Sonntag von 14 bis 17 Uhr

Sonntag, 6. und Samstag, 12. August von 14 - 17 Uhr  
 Führungen in der „Donix-Mühle“ Löbauer Straße 1  
[www.muehlenhof-oberseifersdorf.de](http://www.muehlenhof-oberseifersdorf.de)



## Die Gemeindejugendfeuerwehr bei der Berufsfeuerwehr Dresden Übigau

Am 06.05.2017 fuhren die Jugendfeuerwehren Mittelherwigsdorf, Oberseifersdorf und Eckartsberg / Radgendorf mit dem Zug und Straßenbahn von Zittau nach Dresden-Übigau. Alle waren zeitig aufgestanden und sehr aufgeregt, was uns erwarten würde. An der Feuerwache 2 Übigau, empfing uns der Kamerad Rico Heine aus der Ortsfeuerwehr Mittelherwigsdorf. Er fing 1990 bei der Feuerwehr Zittau als hauptamtlicher Feuerwehrmann an und ging dann 1999 nach Dresden zur Berufsfeuerwehr (im folgenden BF). Kurz nach der Begrüßung gab es auch schon den ersten Einsatz für die BF. „Tragehilfe für den Rettungsdienst“ erklärte uns Herr Heine. Nachdem das Hilfeleistungslöschfahrzeug (HLF) der BF ausgerückt war, lotste uns einer der Kameraden von Herrn Heine in die Wache. Schon standen wir in der ersten von insgesamt 50 Fahrzeughallen der Wache. Hier stand der Löschzug des ersten Abmarsches der die Tageseinsätze absolviert. Am 2. HLF war gerade Reinigungsdienst, teure Autos brauchen auch gute Pflege. Zusätzlich standen noch die dazu gehörige Drehleiter und ein Kommandowagen parat. Daneben gab es ein Fahrzeug, welches wir noch nicht gesehen haben. Ein Gerätewagen (GW) Tier. Als Beladung gab es einige Hilfsmittel zum Einfangen von jeglichen Tieren von Spinnen

und Schlangen bis zu Hunden. Daneben kamen die Stellplätze von dem Sonderzug der Feuerwehr Übigau, der auch als Umweltzug bezeichnet wird. Zu diesem gehören verschiedene Abrollbehälter mit z.B. Dekontaminations-Ausrüstung oder Atemschutzausrüstung. Anschließend besichtigten wir das Hauptgebäude, in dem sich Ruheräume, Fitnessräume, der Speisesaal und die Kleiderkammer befand. Ganz oben unter dem Dach war ein weiteres Highlight, eine Turnhalle, nur für die Feuerwehrleute. Zum Mittag gab es dann eine kleine Stärkung, welche ein Kamerad der Berufsfeuerwehr für uns zubereitete. Danach führte Herr Heine uns in die Branddirektion, in der sich die Büros der Feuerwehrführung und die Leitstelle für die Region Dresden und Sächsische Schweiz befanden. Auf Grund des laufenden Betriebes durften wir nur in kleinen Gruppen hinein und mussten natürlich ganz still sein, da ständig Notrufe ankamen. Als nächstes schauten wir uns noch den Reservelöschzug, verschiedene Abrollbehälter und die Katastrophenschutzfahrzeuge verschiedener Hilfsorganisationen und einige ausgemusterte Fahrzeuge aus DDR Beständen an. Zum Schluss der langen und beeindruckenden Führung durften wir auf dem Übungsturm, um eine herrliche Aussicht über Dresden zu genießen. Gegen 17:00 Uhr verabschiedeten wir uns von der Berufsfeuerwehr und fuhren mit dem Zug zurück nach Zittau.



**Steffen**  
**THE JAHN** Lack • Karosserie • Service  
Meisterbetrieb

### Urlaubs-Check hier!

- Kfz-Unfallinstandsetzung – alle Typen
- Fahrzeuglackierung PKW, LKW, Motorrad
- Inspektionsservice • Reifen, Autoglas

**Telefon**  
**(0 35 83) 51 73 27**

**Neusalzaer Straße 53c • 02763 Zittau**



Im Namen der Mitglieder der Gemeindejugendfeuerwehr möchten wir uns bei Rico Heine und der Berufsfeuerwehr Dresden Übigau bedanken. Des Weiteren bedanken wir uns bei den Jugendwarten für ihren Zeitaufwand.

*Marc Plüschke und  
Lukas Krampitz  
Jugendfeuerwehr Eckartsberg*

## Schule

### Schön war's – 4 Jahre Hort Mittelherwigsdorf gehen zu Ende



Auf zur Heuübernachtung hieß es für die Hortkinder der Klasse 4 am 1. Juniwochenende. Schon lange hatten sich alle darauf gefreut. Auf all das, was es auf dem Bauernhof der Familie Leubner in Neundorf zu entdecken gibt. Die Höhepunkte waren sicherlich das Lagerfeuer, die Nachtwanderung, bei der mutige Aufgaben erledigt werden mussten und natürlich das Schlafen im Heu. Auch konnten wir die Geburt eines Kälbchens erleben, die kleinen Kätzchen kraulen, in den Heuhäusern spielen. Schön war's ... Ein besonderer Dank gilt der Familie Prisky, die mich bei dieser Übernachtung so toll unterstützt hat.

Claudia Grunewald



*Wir gratulieren allen  
Jubilaren, auch den hier  
nicht genannten, recht  
herzlich zum Geburtstag und  
wünschen ihnen Gesundheit,  
Freude und Wohlergehen!*

#### Mittelherwigsdorf

|                          |                    |
|--------------------------|--------------------|
| 02.07. Brigitte Hartmann | zum 90. Geburtstag |
| 04.07. Schröter, Werner  | zum 85. Geburtstag |
| 08.07. Jyrch, Siegrun    | zum 75. Geburtstag |
| 13.07. Eifler, Hermann   | zum 85. Geburtstag |
| 21.07. Hänsch, Beate     | zum 70. Geburtstag |
| 30.07. Rolle, Hans-Jorg  | zum 75. Geburtstag |

#### Oberseifersdorf

|                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| 01.07. Graf, Dietmar | zum 70. Geburtstag |
|----------------------|--------------------|

#### Eckartsberg

|                         |                    |
|-------------------------|--------------------|
| 09.07. Wittig, Peter    | zum 80. Geburtstag |
| 10.07. Kunze, Willfried | zum 75. Geburtstag |
| 18.07. Kösling, Ruth    | zum 90. Geburtstag |

## ST. JAKOB

☎ 03583 753183

ZITTAUER ALTEN- UND PFLEGEHEIM GMBH

### Pflegefachkraft (m/w)

Altenpfleger/Gesundheits- und Krankenpfleger

- ✓ unbefristeter Arbeitsvertrag
- ✓ tarifliche Vergütung
- ✓ vereinbarungsgemäße Wochenarbeitszeit

Bewerbung an: Zittauer Alten- und Pflegeheim GmbH „ST. JAKOB“  
Lortzingstraße 1, 02763 Zittau

oder online: [www.pflegeheim-zittau.de](http://www.pflegeheim-zittau.de)

... und was können wir für Sie tun?

# krause

**Meisterbetrieb  
Heizung, Lüftung, Sanitär**

02763 Mittelherwigsdorf  
Hainewalder Str. 41 Tel./Fax (0 35 83) **70 79 59**  
privat: Kleine Seite 41 Tel. (0 35 83) **70 67 47**

**Heizungsbau · Solartechnik · Wärmepumpen  
Wartung und Reparatur Ihrer Heizungsanlage  
Sanitärinstallationen · Badmodernisierung  
Abwasseranschlüsse · Gasinstallationen**

**Diakonie**   
Löbau-Zittau

... in guten Händen

### Diakonie-Sozialstation Mittelherwigsdorf



Diakonie-Sozialstation  
Mittelherwigsdorf  
Siedlung 5  
02763 Mittelherwigsdorf

Tel.: 03583 51 56 803  
Mail: [ssst.mhd@dwlz.de](mailto:ssst.mhd@dwlz.de)

**Häusliche  
Krankenpflege**



[www.dwlz.de](http://www.dwlz.de)

## Kirchennachrichten

### Mittelherwigsdorf



„Gott ist Liebe; und wer in der Liebe bleibt, der bleibt in Gott und Gott in ihm. 17 Darin ist die Liebe bei uns vollendet, auf dass wir die Freiheit haben, zu reden am Tag des Gerichts; denn wie er ist, so sind auch wir in dieser Welt. 18 Furcht ist nicht in der Liebe, sondern die vollkommene Liebe treibt die Furcht aus.“  
1. Joh 4, 17f.

#### Liebe Kirchengemeindeglieder und Kirchengewandte,

befreiend wirken diese Worte Jesu, und trotzdem sehen wir, wie unvollkommen unsere Liebe ist. Tatsächlich, manchmal überschattet unsere Angst die Liebe so gewaltig, dass wir uns nicht mehr trauen das zu machen, was gerade für uns und andere Menschen gut wäre. Nur die wahre, ursprüngliche Liebe ist mutig und stark. Diese Liebe war und ist stark wie der Tod, singt man im Hohelied (Hld 8,6). Wer wirklich lieb hat, der muss selbst vor dem Tag des Gerichts keine Angst mehr haben. Eine Sünderin brachte einmal ein Alabastergefäß mit Salböl, trat von hinten zu Jesus, weinte und fing an, seine Füße mit Tränen zu netzen und mit den Haaren ihres Hauptes zu trocknen, küsste seine Füße und salbte sie mit dem Salböl. Jesus sagte dann über sie: „Ihre vielen Sünden sind vergeben, denn sie hat viel geliebt“. (Vgl. Lk 7,36–50). Die wahre Liebe ist, so glauben wir also, stärker als alle Sünden der Welt.

Wir laden alle im Namen dieser Liebe wieder zu unserem Gemeindeleben ein!

Ihr Pfr. Adam Balcar

#### Herzliche Einladung zu den Gottesdiensten

- |           |           |   |
|-----------|-----------|---|
| 18. Juni: | 14.30 Uhr | Gemeindefest mit Taufgedächtnis in Oberoderwitz |
| 24. Juni: | 19.00 Uhr | Johannisandacht in Mittelherwigsdorf            |
| 25. Juni: | 10.15 Uhr | Gottesdienst mit Abendmahl in Niederoderwitz    |
| 02. Juli: | 10.15 Uhr | Gottesdienst in Oberoderwitz                    |
| 09. Juli: | 9.00 Uhr  | Gottesdienst in Mittelherwigsdorf               |
| 16. Juli: | 10.15 Uhr | Gottesdienst mit Abendmahl in Niederoderwitz    |

**Erreichbarkeit:** Pfarrer Balcar 0 35 83 / 58 63 29  
Pfarramt Mittelherwigsdorf: Tel. 51 11 71, Fax 58 63 28  
Öffnungszeiten Büro: montags und donnerstags von 10–12 Uhr und dienstags von 15–17 Uhr  
pfarramt@kirche-oderwitz-mittelherwigsdorf.de  
www.kirche-oderwitz-mittelherwigsdorf.de

### Oberseifersdorf

#### Auf ein Wort – Dr. Martin Luther

Da wir aktuell 500 Jahre Reformation feiern, soll der berühmte Reformator einmal selber zu Wort kommen: „Was für eine köstliche Sache ist es, Gottes Wort in allen Dingen zu haben. Denn der kann ganz getrost sein, wenn er auch noch so sehr versucht wird. Ein anderer ohne Gottes Wort fällt aber notwendig in Verzweiflung, denn es fehlt ihm die himmlische Berufung. Er wird allein von der Eitelkeit seines Herzens getrieben. Deshalb preist Ps 119,21 das Wort Gottes und sagt: „Verflucht sind, die von deinen Geboten abirren.“ Das heißt: außerhalb des Wortes Gottes gibt es keinen Segen; denn „alle Pflanzen, die mein himmlischer Vater nicht pflanzte, die werden ausgerissen“, Mt 15,13. Lasset uns die Bibel nur nicht verlieren, sondern sie lesen und predigen: denn wenn die Theologie blüht, so steht alles wohl und geht glücklich vorstatten. Wenn ich einem sehr fluchen und viel Böses wünschen wollte, so wollte ich ihm Verachtung des göttlichen Wortes wünschen; da hat er's alles auf einmal, das innerliche und äußerliche Unglück, darinnen doch die Welt jetzt sicher hingeht.“\*

Dr. Luther hat uns mit seiner Bibelübersetzung einen Schatz hinterlassen, dessen Nutzung und Wertschätzung noch Potential nach oben hat. Entdecken wir ihn dieses Jahr gemeinsam ganz neu, herzlichst, Pfr. Martin Wappler

(\* Auszüge aus den Tischreden Martin Luthers, WA 534, 3589, 2780)

#### Gottesdienste für Oberseifersdorf und Wittgendorf



- |            |           |   |
|------------|-----------|---|
| Mo, 05.06. | 10:00 Uhr | Familiengottesdienst mit Lutherspiel in Wittgendorf (Langenbruch/Wappler) |
| So, 11.06. | 08:45 Uhr | Gottesdienst mit Abendmahl in Oberseifersdorf (Schädlich)                 |
| So, 18.06. | 08:45 Uhr | Gottesdienst in Wittgendorf (Wappler)                                     |
| Sa, 24.06. | 18:00 Uhr | Johannistag in Wittgendorf mit Bläsern (Schädlich)                        |
| So, 25.06. | 10:00 Uhr | Gottesdienst mit Ehrenamtlichen in Oberseifersdorf (Köhler)               |
| So, 02.07. | 10:00 Uhr | Gottesdienst mit Abendmahl in Wittgendorf (Schädlich)                     |
| So, 16.07. | 08:45 Uhr | Gottesdienst in Wittgendorf (Wappler)                                     |

**Erreichbarkeit:** Pfarramt Dittelsdorf, Telefon: 03 58 43 / 2 57 55, Fax: 03 58 43 / 2 57 05, E-Mail: pfarramt\_dittelsdorf@t-online.de  
Öffnungszeiten: Dienstags von 9.00–11.00 Uhr und 15.00–17.00 Uhr  
Pfarramtsleiter: Pfr. M. Wappler, 0 35 83 / 6 96 31 90, Martin.Wappler@evlks.de



Wir machen,  
dass es fährt.

#### Kfz-Technik Rolle

Leipziger Str. 39 · 02763 Zittau  
Telefon: 03583 / 7002 17

- PKW- u. Transporterservice
- Glas- und Unfallreparatur

www.rolle.go1a.de · info@rolle.go1a.de

#### Autoverwertung Rolle

Radgendorfer Ring 25 · 02763 Radgendorf  
Telefon: 03583 / 70 15 00

- Abschleppdienst 24 h
- zertifizierte Autoentsorgung

www.auto-rolle.de · info@auto-rolle.de

rolle zu  
Rolle



## Oberseifersdorfer Musiksommer 2017 – Klangbild

### Brass-Cocktail der Bautz'ner Stadtpfeifer

So., 18. Juni, 19:30 Uhr in der Oberseifersdorfer Kirche

Das von Uwe Baborsky, Giemens Kowollik, Bernd Neffe und Bernhard Ziesch 2004 gegründete Blechbläser-Quartett erinnert nicht nur im Namen an die Traditionen der historischen Stadtpfeiferzunft.



Das Ensemble ging aus dem Lausitzer Blechbläserconsortium hervor, welches im Oktober 1994 aus Anlass des 300. Todestages von Johann Christoph Pezel (1639–1694), Stadtmusicus zu Budissin, gegründet wurde.

Oie Bautz'ner Stadtpfeifer fühlen sich der Wiederbelebung der Stadtpfeifer-Tradition, wozu u.a. das Abblasen von den Türmen der Stadt gehört, verpflichtet und spielen Musik der Renaissance und des Barock (J. Giarke, J. Gh. Pezel, A. Vivaldi, J. S. Bach) in allen Schattierungen.

Zeitgenössische Kompositionen (Maurice C. Whitney), Spirituals, Swing, lateinamerikanisches, Blues und Jazziges bereichern ihr Repertoire ebenso wie die Verwendung „exotischer“ Instrumente, wie Alphorn und Oidgeridoo.

- Torsten Förster, Trompete
- Giemens Kowollik, Trompete
- Bernd Neffe, Waldhorn
- Bernhard Ziesch, Posaune

## Vereine

### Veranstaltungen im TRAUMPALAST



- 09.09. Beatles-Abend mit Harry Fröhlich  
Beginn: 20.00 Uhr,  
Eintritt frei, um Spenden wird gebeten
- 16.09. Hofball mit „Stilvoll Tanzen“ –  
Von Cha-Cha-Cha bis Wiener Walzer  
Beginn: 19.30 Uhr  
Einlass ab 19.00 Uhr  
Eintritt: 10 €
- 07.10. Mardi Gras – Konzert mit der bayrischen Kultband  
Beginn: 20.00 Uhr  
Eintritt: 10 €
- 28.10. Konzert Fauler Lenz
- 03.-5.11. Workshop „Argentinischer Tango“
- 11.11. „Ich hab Rücken“ –  
die Leipziger Academixer zu Gast im TP  
Beginn: 20.00 Uhr  
Eintritt: 17,50 €
- 02.12. Konzert mit dem Chor „Chornett“

Kartenreservierung unter [info@traumpalastmittelherwigsdorf.de](mailto:info@traumpalastmittelherwigsdorf.de)  
oder 0176 21231186

Kartenvorverkauf: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf  
(zu den Öffnungszeiten) und ab 29. August wieder jeden  
letzten Dienstag im Monat im TRAUMPALAST ab 20.00 Uhr

**aktuelle Infos unter**  
[www.traumpalastmittelherwigsdorf.de](http://www.traumpalastmittelherwigsdorf.de)

## Ein Fußballwochen- ende für den Nachwuchs



**Die SG Rotation Oberseifersdorf veranstaltet am 17. und 18. Juni das 42. Kinder- und Jugendturnier, für das noch zwei Startplätze vergeben werden können. Aber nicht nur das steht auf dem Programm.**

Für das 42. Kinder- und Jugendturnier der SG Rotation Oberseifersdorf am 17. und 18. Juni dieses Jahres auf den Sportplätzen am Hinteren Weg haben sich bislang 14 Fußballmannschaften aus der E- und D-Jugend angemeldet. In beiden Altersklassen können jeweils acht Teams antreten. Während beim E-Jugend-Turnier alle Startplätze vergeben sind, bietet das D-Jugend-Turnier noch zwei freie an. Ursprünglich sollte dort eine Mannschaft vom Oberseifersdorfer Partnerverein aus dem tschechischen Broumy teilnehmen, diese musste aber nun aus personellen Gründen absagen. Das D-Jugend-Turnier wird aber in jedem Fall ausgetragen, auch wenn sich nicht noch zwei Teams finden sollten.

So spielen am 17. Juni, von 10 bis 14.30 Uhr, die Mannschaften der D-Jugend – zwei aus Görlitz, und jeweils eine aus Herrnhut, Ostritz, Zittau und Oberseifersdorf – um den Pokal der Gemeinde Mittelherwigsdorf. Ab 15 Uhr lädt die C-Jugend zum Freundschaftsspiel gegen Ostritz, bevor von 17 bis 20 Uhr die Senioren noch ein Turnier austragen.

Am 18. Juni, von 10 bis 14.30 Uhr, treten dann die Mannschaften der E-Jugend – zwei aus Zittau und Ostritz sowie jeweils eine aus Sohland, Ludwigsdorf, Herwigsdorf und Mittelherwigsdorf – gegeneinander an, im Kampf um den Pokal der Grundschule Mittelherwigsdorf.

„Wir wünschen allen Mannschaften viel Erfolg und faire Spiele sowie allen Gästen viel Spaß und gute Unterhaltung“, teilt die Sektion Fußball der SG Rotation Oberseifersdorf mit. Für die gastronomische Betreuung sei in bewährter Weise gesorgt.

Anmeldungen an: [info@rotation-oberseifersdorf.de](mailto:info@rotation-oberseifersdorf.de) oder 0157/8550007

### Zur Geschichte des Turniers

Das Nachwuchsfußballturnier der SG Rotation Oberseifersdorf rief 1976 Horst Gramann ins Leben, der damals als Jugendtrainer in Oberseifersdorf arbeitete und heute Ehrenmitglied im Verein ist. Sein Grundgedanke: Kleinen Mannschaften die Möglichkeit geben, auch einmal auf dem höchsten Treppchen stehen zu können. Bei der Premiere nahmen 12 Mannschaften teil. Das Finale gewannen die Kinder der SG Rotation Oberseifersdorf gegen Robur Zittau.

Ab dem zweiten Jahr entwickelte sich das Turnier zu einem internationalen, als die Fußballer aus dem befreundeten Broumy aus Tschechien teilnahmen. Später folgten Hrádek und Bogatynia. Sogar die Nachwuchsteams von Dynamo Dresden, Lok Leipzig und Stahl Riesa traten in Oberseifersdorf an. Darunter auch ein späterer Fußballstar. Michael Ballack stand 1987 im Kader der Knaben von Karl-Marx-Stadt und schoss im Finale das 1 zu 0 im Spiel gegen Oberseifersdorf.

Ab 1993 stießen auch Mannschaften aus den alten Bundesländern dazu, aus Hessen und Baden-Württemberg. Der damalige Innenminister Heinz Eggert trat als Schirmherr auf und stiftete in seiner Amtszeit den Pokal in der D-Jugend. Auch andere Prominenz konnten die Oberseifersdorfer begrüßen, wie 1994 den 94-fachen DDR-Nationaltorwart Jürgen Croy. Das Turnier erreichte 1998 seinen Höhepunkt, als 28 Mannschaften antraten. Inzwischen ist die Veranstaltung wieder eine regionale geworden. Aktuell können jedes Jahr 16 Mannschaften daran teilnehmen.

## Spielergebnisse, Männermannschaft, Kreisklasse, Staffel 3

| Spiel-datum | Heim                  | Ergebnis | Gast                        |
|-------------|-----------------------|----------|-----------------------------|
| 6.5.2017    | Seiffhennersdorfer SV | 3:3      | SG Rotation Oberseifersdorf |

### Torschützen SG Rotation Oberseifersdorf:

(8') Andre Paul | (40') Lars Wunderlich | (87') Silvio Ludwig

| Spiel-datum | Heim                        | Ergebnis | Gast                  |
|-------------|-----------------------------|----------|-----------------------|
| 13.5.2017   | SG Rotation Oberseifersdorf | 11:0     | TSV 1890 Ruppertsdorf |

### Torschützen SG Rotation Oberseifersdorf:

(4', 19', 39', 64') Silvio Ludwig | (6') Matthias Löwe | (44', 49', 60') Lars Wunderlich | (81') Kai Schubert | (85', 89') Maik Jarling

| Spiel-datum | Heim                         | Ergebnis | Gast                        |
|-------------|------------------------------|----------|-----------------------------|
| 20.5.2017   | SV Traktor Mittelherwigsdorf | 0:10     | SG Rotation Oberseifersdorf |

### Torschützen SG Rotation Oberseifersdorf:

(14', 39', 77') Silvio Ludwig | (55') Maik Jarling | (59') Lars Häusgen | (65', 82') Lars Wunderlich | (79') Raik Müller | (80') Stefan Jarling | (84') Stephan Kroschwald

| Spiel-datum | Heim                        | Ergebnis | Gast                         |
|-------------|-----------------------------|----------|------------------------------|
| 27.5.2017   | SG Rotation Oberseifersdorf | 10:1     | FV Rot-Weiß 93 Olbersdorf 2. |

### Torschützen SG Rotation Oberseifersdorf:

(20', 30', 56') Stefan Seffner | (32', 61') Maik Jarling | (34', 59') Eric Schmidt | (40') Silvio Ludwig | (62') Stefan Jarling | (82') Steffen Hempel



Das letzte Heimspiel der SG Rotation Oberseifersdorf in dieser Kreisklassen-Saison ist Geschichte und endete 10:1. Hier eine Szene aus dem Spiel gegen FV Rot-Weiß 93 Olbersdorf 2.

Foto: Rafael Sampedro / www.foto-sampedro.de

## Kommende Spiele, Männermannschaft, Kreisklasse, Staffel 3

| Spieldatum   | Heim                       | Gast                     |
|--|----------------------------|--------------------------|
| 10.6.2017, 15 Uhr, Untere Dorfstraße 14. Großhennersdorf | SpG TSV Großhennersdorf SG | Rotation Oberseifersdorf |

| Spieldatum                                | Heim           | Gast                     |
|---|----------------|--------------------------|
| 18.6.2017, 15 Uhr, Kammersberg 13, Zittau | ESV Lok Zittau | Rotation Oberseifersdorf |

Die SG Rotation Oberseifersdorf steht nach 24 von 26 Spielen auf dem ersten Platz der Kreisklasse, Staffel 3, mit 18 gewonnenen und vier verlorenen Spielen sowie zwei Remis. Das Torverhältnis liegt bei 105 geschossenen zu 27 erhaltenen Treffern.

## Wer Interesse an einer Vereinsmitgliedschaft hat, erhält weitere Informationen unter

SG Rotation Oberseifersdorf e.V.  
Hinterer Weg 6, 02763 Oberseifersdorf  
Telefon: 035 83/70 42 09  
E-Mail: info@rotation-oberseifersdorf.de

## Ansprechpartner für Anfragen

- Vorsitzender Bernd Neumann  
0176/70096378, 03583/702328  
bernd.neumann@rotation-oberseifersdorf.de
- Stellvertreter/Jugendleiter Andreas Albert  
0157/8550007, 03583/708131  
andreas.albert@rotation-oberseifersdorf.de
- Stellvertreter/Medienwart Thomas Christmann  
0171/1236164, 03583/6191250  
thomas.christmann@rotation-oberseifersdorf.de
- **Jugend**, Andreas Albert, Leiter, Tel. 01 57/8 55 00 07  
andreas.albert@rotation-oberseifersdorf.de
- **B-Jugend**, Steffen Lindner, Trainer, Tel. 01 74/4 09 13 07  
steffen.lindner@rotation-oberseifersdorf.de
- **C-Jugend**, Tobias Müller, Trainer, Tel. 01 57/57 26 96 92  
tobias.mueller@rotation-oberseifersdorf.de
- **D-Jugend**, Jens Krusche, Trainer, Tel. 01 62/4 05 87 76  
jens.krusche@rotation-oberseifersdorf.de
- **Männer**, Silvio Schubert, Trainer, Tel. 01 52/08 51 62 10  
silvio.schubert@rotation-oberseifersdorf.de
- **Altherren**, Frank Richter, Trainer, Tel. 01 52/34 12 07 20  
frank.richter@rotation-oberseifersdorf.de

## Offene Liste Mittelherwigsdorf

Die OFFENE LISTE MITTELHERWIGSDORF lädt zum regelmäßigen Mittwochtreff vor der Gemeinderatssitzung alle interessierten Bürger der Gemeinde herzlich ein.

**Mi, 21. Juni 20.00 Uhr**  
in **Gütchen**, Mittelherwigsdorf

Wir freuen uns auf Sie, Ihre Ideen und Anregungen.

Für die OLM: Martin Bühler

## Sandbüschelfest

Mittelherwigsdorf  
am **01.07. und 02.07.2017**



### Sonnabend, den 01.07.

20:00–02:00 Uhr **Sommernachtsparty** mit der Disco „URI“  
Uwe Ringehahn

### Sonntag, den 02.07.

14:00–18:00 Uhr **Kinderbelustigung** durch Huckauf's  
Kinderfahrspaß, Kinderkettenkarussell,  
Hüpfburg, Spiele und Zuckerwatte sowie  
Kinderreiten, Basteln und Schminken

15:00–18:00 Uhr **Blasmusik zu Kaffee, Kuchen und Eis**  
dazu begleitet Sie die Original Heideländer  
Musikanten

Für Speisen und Getränke ist in altbewährter Qualität gesorgt ...

## Der Bäckerchor Zittau-Oberseifersdorf e.V. begeht am 7.–9. Juli 2017 sein 120-jähriges Jubiläum

Im Jahre 2017 jährt sich zum 120. Male der Gründungstag einer der ältesten Gesangsgruppen unseres Territoriums. Der Bäckerchor, gegründet am 23. Februar 1897, hat viel Kulturgeschichte in unserer Region Zittau mitgeschrieben und geprägt. An einem kalten Februartag des Jahres 1895 fanden sich 8 sangesfreudige Bürger zu einem Stammtisch zusammen und begannen gemeinsam zu musizieren. Das war der Beginn des heute 120-jährigen Chorlebens. Sie versprachen sich, dieses



„Stammtischtreffen“ regelmäßig zu wiederholen und weitere Männer aus Freundes- oder Bekanntenkreisen anzusprechen. Die Bedingung der Mitgliedschaft, es sollten nur Männer sein. Aus Stammtischbrüdern wurde mit den Wochen und Monaten eine Gemeinschaft geformt, die solide Chormusik auf Ihr Programm geschrieben hatte. Und so gründete die Gemeinschaft zwei Jahre später den Bäckergesangsverein Zittau als reinen Männerchor. Dieses strenge Reglement, das nur Männer im Chor eine Singberechtigung haben, hat sich bis zum heutigen Tage erhalten. Heute zählt der Chor insgesamt 46 Mitglieder, davon singen 37 Sänger regelmäßig und aktiv.

Mit Chorproben und Auftritten zählte das Engagement im Jahre 2016 87 Aktivitäten, alle freiwillig und in der Freizeit. Zurzeit muss man sich um den Nachwuchs noch keine zu großen Sorgen machen, allein 4 Neuzugänge in den vergangenen 3 Jahren garantieren eine bleibende Stabilität. Unabhängig davon, sind natürlich neue Sänger immer herzlich willkommen.

Die Auftritte haben auch in den letzten Jahren weiter an Professionalität und Qualität gewonnen, das Singen macht allen Mitgliedern viel Spaß, wenngleich die Belastung nicht zu verkennen sein soll.

In den Jahren 1920–1940 wurde im Chor nicht nur gesungen, sondern auch regelmäßig und viel gewandert, das heutige Walking bestand also auch schon in früheren Jahren. Die Auftritte waren nicht ganz so zahlreich, damit blieb auch die Zeit sich noch ausgiebig körperlich zu betätigen.

In den Jahren 1955–1990 hatte der Chor auch vielfältige Auftritte auf den verschiedensten Bühnen und zu den unterschiedlichsten Anlässen des Landes, war mehrfach zu Gast bei „Alles singt“, bei großen Treffen von Laienchören, Volkstanzgruppentreffen und Bergsingtreffen.

1979 vereinigte man sich mit dem Männerchor Oberseifersdorf zum Bäckerchor Zittau-Oberseifersdorf.

Seit 1991 war der Chor 5 Mal beim Tag der Sachsen dabei und hat auch dort sein Publikum gefunden.

Traditionell sind die schon legendären Mönchszüge auf dem Berg Oybin, die immer wieder viel Freude bereiten und vielen Urlaubern etwas Kulturgut der Oberlausitz näher bringen. Sie wurden bereits im Jahre 1900 auch unter Mitwirkung des Bäckorchors neu ins Leben gerufen.

Zahlreiche Musiktitel des Chores stammen aus der Feder einheimischer Liedtexter, wie z.B. Joachim Gocht oder Hans Kühn. Der Chor pflegt nicht nur Liedgut der Vergangenheit oder unserer Oberlausitzer Heimat, sondern auch moderne Musik der heutigen Zeit, Kirchenmusik und Stücke der heiteren Muse. Also, ein bunt gefächertes Repertoire von ca. 100 verschiedenen Titeln.

Natürlich sind auch im Laufe der Entwicklung die Bäcker im Chor etwas rarer geworden, bedingt durch die Arbeitszeiten,

die ja bei unseren Bäckern doch etwas kompliziert sind. Trotzdem pflegt der Chor ein enges Verhältnis zur Bäckerinnung und fühlt sich nach wie vor als Chor den Traditionen verbunden.

Die Qualität des Chores ist natürlich auch maßgeblich mit dem Chorleiter verbunden. Und zahlreiche Männer, sowie eine Frau, haben sich in den 120 Jahren verdient gemacht. Genannt seien hier besonders die der neueren Zeit:

Unser langjähriger Ehrenchorleiter Heinz Kolbe aus

Oberseifersdorf, oder Rolf Münch aus Schlegel, Frau Almuth Steffen aus Zittau oder der heutige Chorleiter Jens Köhler aus Mittelherwigsdorf. Sie alle haben den Chor wesentlich geprägt, geformt und zusammengehalten und zu dem heutigen Niveau geführt. Besonders Jens Köhler hat durch die erhebliche Erweiterung des Liedgutes aus den unterschiedlichsten Genres einem noch breiteren Publikum den Weg in die Konzerte des Chores geöffnet.

In diesem Zusammenhang muss auch den Vorständen, die den Chor 120 Jahre erfolgreich durch Höhen und Tiefen geführt und geleitet haben Dank gesagt werden, denn es lagen auch sehr schwere Zeiten in der 120-jährigen Geschichte. Der Dank des Chores gilt auch an dieser Stelle allen Menschen, Einrichtungen, Sponsoren, Vereinen und Chören mit denen wir sehr eng zusammenarbeiten und die uns die vielen Jahre unterstützt und auf unserem Weg begleitet haben. Alle zu nennen würde den Rahmen dieses kleinen Resümées sprengen.

Wollen sie noch mehr aus der Geschichte des Chores erfahren oder das Liedgut kennenlernen, so besuchen sie uns

**am Festwochenende 7. bis 9. Juli 2017  
auf dem Festplatz in Oberseifersdorf (Sportplatz)**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

*Ihr Bäckerchor Zittau-Oberseifersdorf e. V.*

### Programm zum 120-jährigen Bestehen

#### Freitag, 07.07.:

- 19:00 Uhr Bieranstich mit dem Malzmönch und dem Schirmherrn Markus Hallmann (Bürgermeister der Gemeinde Mittelherwigsdorf)
- 19:30 Uhr Disko mit **SOUND AMBULANCE** Wolfgang Wauer
- 20:30 Uhr Lampionumzug

#### Sonnabend, 08.07.:

- 10:00 Uhr Eröffnung und Gratulationsveranstaltung
- 12:00 Uhr Auftritte von Gastchören
- 15:00 Uhr Konzert der **Bigband Klangfarben Jonsdorf**, Kuchenrad, Oldtimerausstellung, Kinderbelustigung
- 20:00 Uhr Tanz mit der **Band Phoss**

#### Sonntag, 09.07.:

- 10:00 Uhr Frükschoppen mit den Weißbachtaler Blasmusikanten

Für das leibliche Wohl ist an allen Tagen bestens gesorgt!!!

## Impressionen

vom Tag des Deutschen Fachwerks  
und Tag des offenen Umgebendehauses  
im Dorfmuseum Eckartsberg



Auch Spinnen will gelernt sein oder besser das Treten der Pedale.



Nach dem Löcherbohren mit dem Handbohrer wurde gemalt.



Eröffnung der Fotoausstellung im Stall



Dem Zimmermann über die Schulter geschaut und gefachsimpelt.



Die Ausstellung hat sich schon bewährt.

*Scholz Heimatverein*

## Kräutertipp – Juni 2017

### Wegericharten

Neben dem uns bekannten Spitzwegerich gibt es noch Mittel- und Breitwegerich. Breitwegerich hat flache runde Blätter und ist eine zähe Pflanze, die auf festen verdichteten Böden, Trampelpfaden und selbst zwischen Pflastersteinen wächst. Für uns ist der Spitzwegerich als Heilkraut mit seinen langen spitzen Blättern am wichtigsten. Wegerich wurde bereits von mittelalterlichen Ärzten zusammen mit Salbei und Rauke als Allesheiler genannt. Durch seine Inhaltsstoffe, wie Schleim, Gerbstoffe, Kieselsäure, Vitamin C, Kalium und Zink lindert Spitzwegerich bei Bronchialkatarrh und Husten. Ein Tee aus Spitzwegerich hilft auch bei Durchfall und Blasenentzündungen. Frischer Saft oder zerstampfte Blätter werden bei Insektenstichen, Wunden und Hautflechten aufgetragen. Nun noch etwas interessantes zum Wegerich: In der Antike legten sich die Reisenden Wegerichblätter in die Schuhe um Müdigkeit und wundgelaufene Füße zu verhindern, sowie soll der Wegerich sogar bei Skorpionbissen geheilt haben. In Nordamerika wird Wegerich gelegentlich auch Schlangenkraut wegen seiner Anwendung bei Schlangenbissen genannt. Einiges hört sich etwas gewöhnungsbedürftig an.

*Susanne Stöcker  
Öffentlicher Heilkräutergarten „Salvia“*

## Traditionelle Kräutertauschbörse des Heilkräutergartens in Oberseifersdorf!

Alle Kräuterinteressierten der Gemeinde sind herzlich zur Kräutertauschbörse

**am 21.06.2017 von 14.30 bis 17.30 Uhr**

in den Oberseifersdorfer Heilkräutergarten ganz herzlich eingeladen! Ein vielfältiges Kräuterangebot von Alant bis Ysop, Herzgespann und Lein bis Weinraute sowie verschiedene Salbeisorten stehen zum Tausch oder günstigem Kaufpreis bereit. Interessant dürften auch Gemüse- und Blumenpflanzen für den einen oder anderen sein.

Die Vereinsmitglieder stehen zur Beratung und zum Erfahrungsaustausch bereit.

Frühsommerliche Kräuterköstlichkeiten laden zum Probieren, Staunen und Nachmachen ein.

Wir freuen uns auf Sie und wünschen allen ein reiches Gartenjahr mit interessanten und neuen kräutersinnlichen Erlebnissen!

*Nora Göllner, Vereinsvorsitzende  
Öffentlicher Heilkräutergarten Salvia e. V.*

# Seniorenverein Oberseifersdorf e.V.

## Aus unserem Vereinsleben

Zitat aus Goethes „Osterspaziergang“:

*„Vom Eise befreit sind Strom und Bäche,  
durch des Frühlings holden belebenden Blick,  
im Tale grünet Hoffnungsglück.  
Der alte Winter, in seiner Schwäche,  
zog sich in rauhe Berge zurück.“*

Wenn dieser Artikel erscheint, ist es bereits Juni und ein halbes Jahr ist fast schon wieder vorbei. Blicken wir trotzdem auf die vergangenen Monate zurück.

Im Januar fand traditionsgemäß unser Dia Vortrag mit Herrn Grafe statt. Diesmal zeigte er uns schöne Aufnahmen rund um die Insel Rügen.



Im Monat Februar war Sport mit Frau Weise, von der Physiotherapie Jana Richter, angesagt. Die kurzen Übungen mit „stach’ligen Bällen“ machte allen viel Spaß.



Anschließend informierte uns unser Bürgermeister, Herr Hallmann, über durchgeführte und noch anstehende Baumaßnahmen in der Gemeinde. So unter anderem, Stützmauern in Oberseifersdorf und Mittelherwigsdorf, Neugestaltung Spielplatz Oberseifersdorf und Umbau bzw. Erweiterung Schulhort Mittelherwigsdorf.

Auch diese Informations- und Fragestunde mit unserem Bürgermeister wird wohl zur Tradition werden.

Der Monat März wies gleich zwei Veranstaltungen auf. Am 10.3. fand wieder die Frühjahrsmodenschau der Firma „MOSEMO“, unter der Leitung von Frau Kautz statt. Diesmal reichten die Stühle in der Feldschenke kaum aus. Unsere Modells zeigten wieder in bewährter Weise die neusten Modelle. Dafür herzlichen Dank.

Höhepunkt oder Highlight, wie man heute so schön sagt, war der Besuch des Oberlausitzer Mundarttheaters „De Nubbern“ im „Kretscham“ in Waltersdorf.



Mit dem Bus des Reiseunternehmens Grimm fuhren wir erst mal nach Friedersdorf. Im neuerbauten Kretscham gab es ein schmackhaftes Mittagessen. Anschließend ging es nach Waltersdorf. Diesmal spielten sie das Stück „Dr Heiroatsteiff“. Erzählt wird die Geschichte eines Bauern der mit 60 Jahren wieder heiraten will, denn er ist noch fit in den Lenden. Seine Tochter jedoch ist noch nicht unter der Haube. Es war sehr lustig und man hatte viel zu lachen. Dieses Stück war das Ganze Gegenteil von der Aufführung „Zamplstuhl und Waberschiffchen“, welches vorheriges Jahr gezeigt wurde. Aber Dramatik muss wohl auch mal sein.

Wir danken den Darstellern für die herrlich amüsante Vorstellung und hoffen und wünschen weitere komödiantische Auftritte. Da die „De Nubbern“ auch im Stadttheater Zittau auftreten, wäre es zu überlegen, ob man im nächsten Jahr nicht mal dahin fahren könnte.

Lustig ging es ebenso bei unserem Filmnachmittag im April zu. Die französische Filmkomödie „Monsieur Claude und seine Töchter“ griff das Migrantenthema von der humorvollen und offenerzigen Seite auf. Auch hier gab es sehr lustige Szenen. Bei Kaffee, Kuchen und Würstchen ließ es sich aushalten. Die Filmvorführung fand sehr regen Zuspruch und wir bedanken uns recht herzlich dafür.

Für die anfänglichen technischen Probleme bitten wir um Entschuldigung, und möchten uns bei Herrn Dittrich, der den Film dann zum „laufen“ brachte, bedanken.

Im Monat Mai fuhren wir mit dem Busunternehmen, Arndt Wendler, ins Isergebirge. Anfänglich wollte der Himmel nicht so richtig blau werden, aber über der polnischen Grenze gab es dann herrlichen Sonnenschein und es wurde ein schöner Tag. Das Isergebirge ist eine der schönsten Landschaften Schlesiens. Unser erstes Ziel war Schreiberhau. Dieses Stadt liegt im Hirschberger Tal zwischen dem Riesengebirge im Süden und den östlichen Ausläufern des Isergebirges im Westen. Der höchste Berg der Stadt ist die 1.362 m hohe Szrenica (Reifträger). Wir sahen ihn schon von weitem, denn da oben lag noch etwas Schnee. Nach einem gewöhnungsbedürftigen aber schmackhaften Mittagessen, ging es weiter in Richtung Bedřichov.



Die Präsidenten-Baude (Hütte Prezidentská) ist ein ursprünglicher Holzbau mit Sitzgelegenheiten, wie in einer traditionellen Gebirgsbaude.



Hier erwartete uns ein riesiger Apfelstrudel mit Eis und Sahne zum vernaschen.



Über Jablonec Nad Nisou ging es dann wieder nach Hause. Aufgrund des hohen Wissens von unserem Reisebegleiter, Herrn Arndt Wendler, erfuhren wir sehr viel von dieser schönen Landschaft, die so nah an unser Land grenzt.

## Vorausschauend steht auf unserem Plan die Jahreshauptversammlung am 16.06.2017.

Dazu laden wir schon mal an dieser Stelle alle Mitglieder herzlich ein.

*Förste, Vorstand*

## Hier spricht die Volkssolidarität



### Informationsveranstaltung Rentner und die Einkommenssteuer

Für manches Mitglied unserer Organisation steht immer wieder die Frage im Raum, ob Einkommenssteuer fällig ist und wie man sich gegenüber dem Finanzamt verhalten muss. Das war Anlass genug, den Beratungsstellenleiter des Lohnsteuerhilfevereins Hainewalde Hans-Joachim Hieronymus einzuladen.

Am 25. April war es dann soweit. Fast 30 Teilnehmer besuchten die Veranstaltung im Vereinshaus.



Die Ausführungen waren interessant, aber die wichtigste Frage für die Teilnehmer, muss ich konkret Steuern zahlen, konnte auch Herr Hieronymus nicht direkt beantworten. Das deutsche Steuerrecht ist eben nicht so einfach. Ohne Steuer Nummer und ohne Rentenbescheide, insbesondere von 2005, geht gar nichts. Die Teilnehmer wurden darüber informiert, wo sie sich die notwendigen Informationen holen können. Und Herr Hieronymus ist natürlich auch direkt telefonisch zu erreichen. Kein Teilnehmer ging ohne die entsprechenden Unterlagen nach Hause.

*Ralf-Peter Schulz*

## Kulturfabrik Meda

### Filmtheater auf dem Lande

Fr, 16. Juni, 20:00 Uhr

#### Ohne Rollstuhl Auf Dem Dach Europas

R: Filip Janoušek / CZ / 2016 / 23'

Wie können mutige Rollstuhlfahrer bis auf den Gipfel Europas gelangen? Einzig und allein auf dem Rücken mutiger Träger! Der Film von Filip Janoušek zeigt den Versuch, zwei mutige Rollstuhlfahrer, die auf speziellen Rückentragen von Gebirgs-trägern befestigt sind, auf den Gipfel des Monte Blanc zu tragen.

Ein Berg-Abenteuerfilm der besonderen Art, der Mut macht und von Freundschaft, Lebenslust und gegenseitiger Unterstützung erzählt.

Zu Gast sind der Rollstuhlfahrer Jakub Ševčík und der Regisseur Filip Janoušek.

Wir freuen uns auf ein angeregtes Gespräch zum Film.

Der Abend ist Bestandteil des tschechisch-deutschen Projektes „Já a můj film na návštěvě“ / „Ich und mein Film zu Besuch“, bei dem die Kulturfabrik MEDA mit dem Kino Varšava aus Liberec kooperiert.

Nähere Informationen und Fotos zum Film gibt es unter [www.kulturfabrik-meda.de](http://www.kulturfabrik-meda.de)

Hainewalder Staße 35,  
(Nähe Bahnhof)  
02763 Mittelherwigsdorf  
Tel. (035 83) 5 09 00 03

[www.kulturfabrik-meda.de](http://www.kulturfabrik-meda.de)



## SOMMERTHEATER 2017

### Der König der Schmuggler – Das Geheimnis des Pascherfriedel

Schmugglerabenteuer von Axel Stöcker  
Helle Aufregung herrscht im Zittauer Gebirge, als der berühmte Pascherfriedel sein Unwesen treibt. Während man in Dresden beschließt, ihn dingfest zu machen, gehen die Menschen aus den Dörfern frohgemut ihrem eigenen Schmugglerhandwerk nach. Doch wer ist denn nun genau dieser Pascherfriedel? Und gibt es ihn auch wirklich?

Die Geschichte über Liebe, Selbstlosigkeit und alltägliche Gaunerei sorgt mit vielen Witzen in diesem Jahr auf der Waldbühne für beste Unterhaltung.

Vom 17. Juni bis 13. August 2017  
Auf der Waldbühne Jonsdorf

### STADTHALLENGARTEN GÖRLITZ

Die 39 Stufen  
Schauspiel-Kriminalkomödie  
von John Buchan und Alfred Hitchcock  
Vom 03. Juni bis 12. Juli 2017

Sacre  
Doppel-Tanzabend von Dan Pelleg und Marko E. Weigert  
Es spielt die Neue Lausitzer Philharmonie.  
Vom 24. Juni bis 09. Juli 2017

Alle Vorstellungen im Stadthallengarten Görlitz beginnen jeweils 20:00 Uhr.

Mit freundlicher Unterstützung der Fleischerei Engemanns  
als Partner des Sommertheaters im Stadthallengarten Görlitz

Mit freundlicher Unterstützung  
des Kinder-Spiel-Land Görlitz als  
Partner des Sommertheaters auf der  
Waldbühne Jonsdorf

### KLOSTERHOF ZITTAU

Der Pavillon  
Schauspiel-Kriminalkomödie  
von Alec Coppel

Vom 06. Mai bis 11. August 2017,  
jeweils 20:00 Uhr

Frau Luna  
Operette von Paul Lincke  
Vom 16. Juni bis 16. Juli 2017

Carmen tanzt Flamenco –  
Open Air  
Unterhaltungskonzert mit Werken  
von Bizet, de Falla, Márquez  
Vom 04. bis 06. Juli 2017

Engemanns

THEATERKASSEN Görlitz | Demianiplatz 2 | Zittau | Theatering 12 | Telefon: 03581 474747  
02826 Görlitz | 02763 Zittau | [service@g-h-t.de](mailto:service@g-h-t.de)

# WIR HAUEN DIE KOHLE RAUS

...beim traditionellen

## Sonnenwendfeuer

des Herschdurfer  
Karnevalsverein e.V.!

Speisen & Getränke  
für kleines Geld!

# 24. Juni

ab 19:00 Uhr

an der Kleingartenanlage  
nahe dem Vereinshaus  
Straße der Pioniere 39a  
Mittelherwigsdorf



[www.herschdurfer-karneval.de](http://www.herschdurfer-karneval.de)

## Aufruf zum Tag der Oberlausitz 2017

In vielen Kalendern steht am 21. August drin: Tag der Oberlausitz. Er wird in diesem Jahr zum vierten Male begangen. Der Oberlausitztag ist in erster Linie ein Gedenk- und Aktionstag von Oberlausitzern für Oberlausitzer und ihre Gäste. Es findet, im Gegensatz zum Tag der Sachsen, keine zentrale Großveranstaltung statt.

Da er auf einen Montag fällt, können alle Veranstaltungen und Aktivitäten zwischen dem 18. und 27. August dem Tag der Oberlausitz zugerechnet werden, wenn sie der Förderung des Heimatbewusstseins dienen.

Die Initiatoren des Oberlausitztages nehmen keinen Einfluss auf inhaltliche Details. So können Sportvereine um einen Oberlausitz- oder Sechsstädtepokal kämpfen, Wandervereine zu bedeutenden historischen Orten reisen und Oberlausitzer Sehenswürdigkeiten besichtigen oder Volks- und Berufskünstler ihre Programme mit heimatlichen Kolorit darbieten. Auch traditionelle Stadt-, Dorf- und Vereinsfeste können gemeldet werden. Die Meldung der Aktivität unter [www.oberlausitztag.de](http://www.oberlausitztag.de) kann für den Veranstalter nur vorteilhaft sein, denn damit ist eine zusätzliche kostenlose Werbung verbunden. Zusätzlich werden alle Veranstaltungen zum Tag der Oberlausitz im Landkreisjournal Görlitz am 21. Juli und im Amtsblatt Bautzen am 4. August veröffentlicht. Allerdings ist Ende Juni für die genannten Amtsblätter Redaktionsschluss.

*Die Initiatoren des Tages der Oberlausitz, vertreten durch Hans Klecker*

**Engemanns**  
Alte Wäscherei  
Veranstaltungshaus

**Sonntag = "Branschtage"**  
16.07./13.08./17.09.,...  
jeweils von 10-14 Uhr  
Sonntags kommt nur Gutes auf den Tisch!

**Rudis Stammtisch ab 17 Uhr**  
»Die kleine Kneipe in unserer Straße – wie zu Rudis Zeiten«  
30.06./28.07./25.08./...  
Immer am letzten Freitag im Monat.

**Schon vormerken:**  
**Unsere nächsten Termine für den Ritterschmaus:**  
Freitag, 03.11.2017  
Samstag, 04.11.2017 (schon ausverkauft)  
Freitag, 17.11.2017  
Samstag, 18.11.2017

**Pasta & Fleisch - Der Kochworkshop**  
Wieder am:  
Freitag, 27.10.2017 und Freitag, 10.11.2017  
Ordern Sie jetzt Ihre Eintrittskarten!

**Wir suchen:**  
Koch - Vollzeit  
Aushilfs-Servicekräfte  
Bewerben  
Sie sich jetzt!

Telefon:  
035843/25438  
Neißtalweg 5 · Hirschfelde  
[www.engemanns.net](http://www.engemanns.net)

## Wohnungsangebote in der Gemeinde Mittelherwigsdorf

### 3-Raumwohnung, Straße der Pioniere 41 und 43 in 02763 Mittelherwigsdorf

#### 2 Mietwohnungen verfügbar

Die Wohneinheiten haben jeweils eine Gesamtfläche von 61,0 m<sup>2</sup> und verfügen über Balkon, Flur, Bad (mit Wanne und WC), Küche, Wohnzimmer, Schlafzimmer und einem Kinderzimmer. PKW Stellplatz zur freien Verfügung auf dem Hof. Energiepass vorhanden



Frei ab voraussichtlich August und September 2017.

Kaltmiete: 250,00 EUR + Nebenkosten: 55,00 EUR + Heizung: ca. 80,00 EUR, kautionsfrei.

Da es in diesem Ort der einzige Neubaublock ist, hat man in alle Richtungen des Dorfes eine schöne Aussicht.

### 3-Raumwohnung, Straße der Pioniere 25 in 02763 Mittelherwigsdorf

Die Wohneinheit befindet sich im Erdgeschoss, hat eine Gesamtfläche von 62,6 m<sup>2</sup> und verfügt über Flur, Bad (mit Wanne und WC), Küche, Wohnzimmer, Schlafzimmer und ein Kinderzimmer.



Frei ab sofort!

Vorherige Besichtigungen sind möglich.

Kaltmiete: 275,00 EUR + Nebenkosten: 125,20 EUR inklusive Heizung, kautionsfrei.

Besonderheiten:

- komplett saniert
- PKW-Stellplatz zur freien Verfügung auf dem Hof
- kleiner Abstellraum im Hausflur, Bodenkammer
- Energiepass vorhanden

Für Fragen und terminliche Absprachen steht Ihnen Herr Stuff unter der Telefonnummer 0 35 83/50 13 23 gern zur Verfügung.

Wohnungsanträge richten Sie bitte schriftlich an die: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf

– Wohnungswesen –  
Am Gemeindeamt 7

02763 Mittelherwigsdorf

## TAXI BRENDLER

Oberseifersdorf · Teichweg 2

- ✓ Fahrten mit Kleinbus bis 8 Personen
- ✓ Fahrten von und zur Kur
- ✓ Fahrten für alle Anlässe und Familienfeiern
- ✓ Krankenfahrten für alle Kassen zum Arzt, Dialysefahrten und Fahrten zu Bestrahlungen (Kostenabrechnung übernehmen wir)

**Telefon 0 35 83 / 70 84 00**



### Steuerberater **Klaus Wöll**

Uferweg 2 · 02779 Großschönau · ☎ 035841/307-0 · [www.woell-intax.de](http://www.woell-intax.de)

Partner für steuerliche und betriebswirtschaftliche Beratung

»Oh, sage mir, wie heißt das Tier,  
das vieles kann vertragen,  
das wohl den größten Rachen hat  
und auch den größten Magen?  
Es heißt Haifisch auf dem Meer  
und Fiskus auf dem Lande.«

(Hoffmann von Fallersleben)

**Maik Renger**  
**LANDSCHAFTSBAU**

- Pflasterarbeiten
- Grundstückspflege
- Kleinreparaturen am Bau

Bachweg 21 · 02763 Oberseifersdorf  
 Tel./ Fax 03583/708085 · Mobil 0173/3836361

**R** Dachinstandsetzung  
**Ralf Ammon**

02763 Oberseifersdorf  
 Hauptstraße 126  
 Telefon (03583) 70 61 73 · Fax 51 16 80  
 Funk 0170/6785151

  
**SVEN RÄTZE**  
 TRANSPORT- & CONTAINERDIENST  
 Hauptstraße 18 · 02794 Spitzkunnersdorf

Containerdienst 2m<sup>3</sup>  
 Lieferung von Sand, Mineralgemisch, Splitt,  
 Fertigbeton, Rindenmulch, Mineralboden

Verkauf von Rekord-Kohle und Holzbriketts  
 Pal. Rekord-Kohle für 234,-€ (1000 kg)  
 Pal. Holzbriketts für 159,-€ (960 kg)

Tel.: 035842 25348 Mobil: 01725137566  
 Fax: 035842 25341 E-Mail: sven-raetze@web.de

Ihr Partner für Pkw und Nutzfahrzeuge  
 in der Oberlausitz

Telefon: 03583/77038-0  
 info@AmbestenBuechner.de  
 www.AmbestenBuechner.de

**Horst Büchner Automobile GmbH**  
**Autohaus Büchner GmbH**

Löbauer Str. 2a  
 02763 Zittau/  
 Eckartsberg

**Büchner Gruppe**

**Bestattungsinstitut Fuchs**  
 Inhaber: André Fuchs

02791 Oderwitz · Hauptstraße 171  
 02763 Zittau · Brückenstraße 1

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben  
 um Ihren Trauerfall

- vertraulich
- preiswert
- zuverlässig

**Tag & Nacht:**  
 ☎ (03 58 42) 25 444



**Die Suche nach einer Baufinanzierung nervt?  
 Wüstenrot bietet Ihnen die beste Lösung aus  
 über 300 Angeboten.**

Nutzen Sie das aktuelle Zinstief und setzen Sie Ihre Wohnräume in die Tat um. Egal, ob Sie bauen, kaufen oder Ihr Zuhause modernisieren möchten – jetzt ist die richtige Zeit dazu. Um die passende Finanzierung kümmern wir uns. Wir suchen für Sie aus allen Wüstenrot-Angeboten und bei über 300 Finanzierungspartnern die beste Lösung.

**Ihre Vorteile im Überblick:**

- Breite Angebotspalette
- Individuelles Finanzierungsangebot
- Ausgezeichnete Beratung aus einer Hand
- Nahezu jeder Finanzierungswunsch kann erfüllt werden

**Rufen Sie einfach an** und profitieren Sie von diesem exklusiven Finanzierungs-Service.

**Veronika Herrmann**  
 Bezirksleiterin

Feldweg 1 b, 02763 Oberseifersdorf  
 Tel. 0 35 83 / 70 85 76, 70 85 29  
 Mobil: 01 71 / 2 28 60 94  
 Veronika.Herrmann@wuestenrot.de



**wüstenrot**  
 Wünsche werden Wirklichkeit.

**HERAUSGEBER:**  
 Gemeinde Mittelherwigsdorf

**Verantwortlich für den amtl. Teil:**  
 Herr Markus Hallmann, Bürgermeister

**SATZ/DRUCK/ANZEIGEN:**  
 Gustav Winter Druckerei  
 und Verlagsgesellschaft mbH,  
 Gewerbestraße 2, 02747 Herrnhut,  
 Tel. (035873) 418-50,  
 E-Mail: post@gustawwinter.de,  
 Ansprechpartner: Albrecht Schmidt

Mit Namen gezeichnete Artikel müssen nicht mit der Meinung des Herausgebers und der Redaktion übereinstimmen. Für eingesandte Beiträge wird keine Haftung übernommen sowie keine Rücksendegarantie gegeben. Redaktionelle Änderungen des Manuskriptes, insbesondere Kürzungen, behalten wir uns vor. Für den Inhalt der Anzeigen sind die inserierenden Firmen verantwortlich.



24 h-Telefon:  
 03583 791440

**SOZIALSTATION**  
 Mittelherwigsdorf 

- ♦ Ambulanter Pflegedienst
  - Häusliche Alten- und Krankenpflege
  - Medikamentengabe/Spritzen/uvvm.
  - Hauswirtschaft/Essen auf Rädern
- ♦ Seniorenwohnanlage „Zum Roschertal“
  - Betreutes Wohnen
  - Seniorenwohngemeinschaft
- ♦ Pflegeheim „Haus Waldfrieden“ Oybin und „Pflegeheim“ Hörnitz
  - stationäre Vollpflege
  - Kurzzeitpflege
- ♦ Seniorentagespflegen  
 „Sonnenblume“ Zittau-Pethau und „Zur alten Schule“ Hörnitz
- ♦ Senioren- und Behindertenfahrdienst

[www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de](http://www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de)



## ELEKTRO- Schäfer



Elektroinstallation Eckehard Schäfer  
Geschwister-Scholl-Straße 33 · 02763 Eckartsberg  
Telefon (0 35 83) 79 44 88 · Handy 01 71 - 8 31 64 35  
Telefax (0 35 83) 79 44 77 · E-Mail ekke33@t-online.de



## HELLMUTH ENERGIE

*... persönlich, fair und nah!*

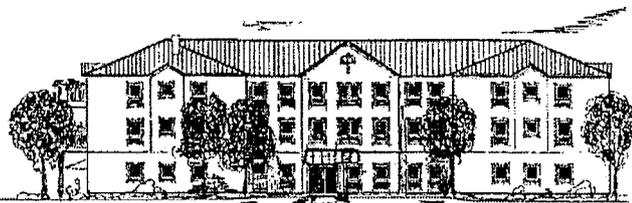
Hellmuth Mineralöl GmbH & Co. KG  
Geschwister-Scholl-Str. 22b · 02794 Leutersdorf  
Telefon: 0 35 86 / 38 61 47



**HEIZÖL | HOLZPELLETS | ERDGAS**

## Diakonie Löbau-Zittau

Diakonisches Werk im Kirchenbezirk Löbau-Zittau gGmbH



**ALTENPFLEGEHEIM WICHERNHAUS**  
Zum Feierabendheim 2 · 02763 Mittelherwigsdorf  
Tel. 0 35 83 / 7 72 70 · Fax 77 27 23

## Mineralöl NEUMANN

*... bringt Wärme ins Haus*

Ihr Partner für **Heizöl**

☎ 03586 702743

☎ 0800 0301674\*

\* gebührenfrei, im dt. Festnetz

NEUGERSDORF · GOETHESTRASSE 16  
02727 EBERSBACH-NEUGERSDORF



**Erweitertes  
Leistungsangebot!**

- Holz- und Paneelenverkleidungen
- Laminat und Dielung
- Naturstein- und Imitatverkleidungen
- Einbau von Fertigmägen
- Kellerdeckendämmung
- Bodendämmung

Zu unseren Bauhauptleistungen bieten wir Ihnen zusätzlich:

Informieren Sie sich unter: [www.ziesche-bau.de](http://www.ziesche-bau.de)



**Ziesche-Bau**

Wilfried Ziesche · Hinterer Weg 11 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: 0 35 83 - 79 57 07 · Fax: 0 35 83 - 79 57 11 · E-Mail: [info@ziesche-bau.de](mailto:info@ziesche-bau.de)



## Jens Wollmann Zimmererarbeiten

langjährige Berufserfahrung steht für Qualität

**artgerechter Holzbau · Innenausbau  
Dachstuhlbau · Bedachungen**

Hohe Straße 6 · 02782 Seifhennersdorf  
Tel./Fax: 0 35 86 / 40 69 37 · Mobil: 01 77 / 1 53 86 45  
[www.zimmerei-seifhennersdorf.de](http://www.zimmerei-seifhennersdorf.de)

### • • • RÄUMEN SIE IHREN BODEN AUF • • •

Kaufe alles Alte aus Omas Zeiten: Möbel, Hausrat, Spielzeug, Ansichtskarten, Bücher, Militaria, Wannen, Körbe, Koffer und vieles andere mehr.  
Nichts wegwerfen – alles anbieten

KOSTENLOSE Haushaltsauflösungen – Beräumungen – Containerdienst  
Ankauf immer Dienstag ab 15 Uhr

02727 Ebersbach-Neugersdorf - Martin-Luther-Str. 12  
Tel. 01 71/8 56 23 85

**BEMOBIL**  
BERNDT MOBILITÄTSPRODUKTE

☎ 03591 / 599 499  
Äussere Lauenstr. 19  
02625 Bautzen  
[www.bemobil.eu](http://www.bemobil.eu)

### Treppenlifte & Senkrechtlifte



- für Treppen aller Art, auch Außentreppen
- individuelle Beratung, kostenloses Aufmaß
- Zuschuss möglich

### Wannenlifte & Aufstehhilfen



- einfach bedienbar
- kostenlose Beratung und Vorführung
- sehr große Hilfe im Alltag

### Elektromobile



- individuelle Beratung und kostenlose Vorführung, auch bei Ihnen zu Hause
- sehr einfach bedienbar, ohne Führerschein, Wartungs- und Reparaturservice

*Bestattungshaus*

*~ Friede ~*

**U. Zimmermann GmbH**

Görlitzer Straße 1  
Zittau · Haltepunkt

☎ Tag & Nacht

(0 35 83) 51 06 83

## Kindertag und Sonnenschein — wir steigen in das Bahn'l ein.



Neugierig warteten unsere kleinen und großen Märchenland-Bewohner schon auf die angekündigte Kindertagesüberraschung. Die Freude war groß, als am Freitag, den 02. Juni 2017 der bis dahin streng geheim gehaltene Gebirgsexpress endlich vorfuhr und der Ausflug beginnen konnte. Den Kindern wehte der Fahrtwind um die Nase und wir bestaunten unsere tolle Landschaft. Wir starteten von unserem Kinderhaus in Richtung Oberseifersdorf mit dem Sportplatz als Ziel. Unsere Jüngsten probierten die neuen Spielgeräte aus und die Großen wanderten noch bis zur Grillstelle beim alten Steinbruch oberhalb vom Sportplatz. Dort gab es für die Kinder erstmal eine Stärkung. Danach konnte nach Herzenslust auf den Wiesen gespielt, gerannt und getobt werden. Die Kleinen machten es sich derweil gemütlich unter den Bäumen auf dem Sportplatz. Dabei leuchteten die Kinderaugen mit der Sonne um die Wette.



Leider verging die Zeit wie im Flug und wir ließen uns vom Gebirgsexpress wieder zurück ins Kinderhaus fahren.

Es war ein wirklich gelungener Kindertagesausflug, den die Kinder nicht so schnell vergessen werden.



## Kinderfest im Kinderhaus „Sonnenblume“

Auf einen tollen und erlebnisreichen Nachmittag freuten sich die Kinder und ihre Familien im Kinderhaus Eckartsberg. Schon der Aufbau des Zeltes am Vormittag sorgte für große Aufregung und Vorfreude auf das diesjährige Kinderfest. Pünktlich um 15.00 Uhr konnte es losgehen. Trotz vereinzelter Schauer und Grummeln aus der Ferne blieben keine Wünsche offen. Angefangen bei einem tollen Kuchenbuffet und Kaffee, leckerer Zuckerwatte oder wer es eher herzhaft mochte, ein paar Wiener.

der mit viel Witz und Spaß die Kleinen und Großen auf die Tanzfläche lockte. Außerdem konnten sich die Kinder schminken lassen,



Karussell und elektrische Motorräder fahren ...



Einer von vielen Höhepunkten war die „Zauberkatrin“, bei der die Kinder mitwirken konnten sowie Erwin Danker,



... und auf einem großen Pferd oder dem Pony Gretel reiten.

Alle kleinen und großen Gäste hatten viel Freude und Spaß, den Nachmittag im Kinderhaus „Sonnenblume“ zu verbringen.



Damit so ein Fest gelingt, bedarf es vieler fleißiger Helfer. Ein großes Dankeschön für die tolle Unterstützung geht an unsere Eltern des Kinderhauses, die so zahlreich Kuchen gebacken haben. Ebenfalls bedanken wir uns bei Frau Kelz für die leckere Zuckerwatte, bei Frau Haußer-Knabe und dem Reitverein Großhennersdorf für das kostenfreie Reiten, bei der Feuerwehr Oberseifersdorf, die uns das Zelt zur Verfügung stellte und Herrn Krüger, der mit einem Pavillon die „Schminkmädeln“ nicht im Regen stehen ließ.

## Ausflug der Jüngsten zu dem „Tierhof am Eichenwäldchen“



Als Höhepunkt meines Projektes „Bauernhoftiere“ besuchten wir den „Tierhof am Eichenwäldchen“ in Eckartsberg. Die Kinder durften die Alpakas, Kaninchen sowie die Hühner streicheln und füttern. Für den schönen Vormittag bedanken wir uns recht herzlich bei Susann Mack.

*Jule Matthes  
(Erzieherin in Ausbildung)*



## Einweihung des neuen Spielplatzes in Oberseifersdorf

Bei bestem Kindertagswetter konnten wir am 1. Juni zusammen mit etwa 30 Kindern aus dem Kinderhaus Sonnenblume die neuen Spielgeräte am Sportplatz in Oberseifersdorf offiziell einweihen und ihrer Bestimmung übergeben.

Der alte hölzerne Spielturn mit Rutsche, der Anfang der 1990er Jahre errichtet und zwischenzeitlich mehrfach repariert wurde, musste aufgrund von nicht mehr aufzuhaltendem Verschleiß und Sicherheitsmängeln weichen. Eine erneute Reparatur wäre unverhältnismäßig gewesen. An seiner Stelle wurden bereits Ende des vergangenen Jahres durch den Bauhof neun neue Elemente errichtet: Hochwippe, Nestschaukel, Karussell, Bodentrampolin, Sprossenwand, 30m-Seilbahn sowie drei Trimm-Dich-Geräte, die auch älteren Personen für Fitnessübungen zur Verfügung stehen. Alle neuen Geräte

bestehen im Wesentlichen aus Metall, so dass die Kinder möglichst lange Freude daran haben werden.

Die Investition wurde der Gemeinde durch eine Spende der Firma Enerparc AG in Höhe von 30.000 € ermöglicht. Die Spende erfolgte zweckgebunden für einen Spielplatz im Ortsteil Oberseifersdorf, in dem Enerparc seit 2013 auch ihre Flächenphotovoltaikanlage im Gewerbegebiet betreibt. Daher wurden zusätzlich am Oberseifersdorfer Teichweg – also in unmittelbarer Nachbarschaft zur PV-Anlage – eine Doppelschaukel und eine Federwippe aufgestellt.

Die Gemeinde bedankt sich herzlich bei Enerparc für die großzügige Spende sowie bei Firma OSTEK und den Bauhof für die Errichtung des Spielplatzes.

*Markus Hallmann, Bürgermeister*



*Offizielle Übergabe des Spielplatzes durch Hauptamtsleiterin Birgit Pfenning, die Leiterin des Kinderhauses Sonnenblume Ruth Scholze und Bürgermeister Markus Hallmann (v.r.).*

